

NSTRUCTIONS: IN-G10

Date: 23-12-2002 Revision: 02



IN-G10

INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

STA

1- INTRODUCTION. COMPATIBILITÉ DE FIXATION.

2- CERTIFICATS D'EXAMEN CEE TYPE. MARQUÉ CE.

**3- MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN DE PARACHUTE INSTANTANÉ
IN-G10.**

4- PLAN GÉNÉRAL.

S T A

1- INTRODUCTION. COMPATIBILITÉ DE FIXATION

Les parachutes instantanés DYNATECH ont été conçus de sorte que leur **fixation** à l'étrier soit **compatible avec la fixation des** parachutes à prise amortie PR-2500, PR-2500-UD et PR-2000-UD.

Dans les pages suivantes, on propose différentes formes de fonctionnement des parachutes instantanés, en tenant compte de la dite compatibilité de fixation d'une part et des divers emplacements possibles en fonction de la position de la barre de commande sur l'étrier, d'autre part. Le fabricant de l'étrier interprétera finalement l'ensemble instantané-amortie-barre de commande de l'étrier et selon ses préférences.

La répercussion principale pour un fabricant d'étriers est celle d'une **économie de stocks**. A la fin de l'année, on garantit une réduction importante des coûts financiers puisqu'il n'est pas nécessaire d'avoir en stock plusieurs types de longerons ou d'éléments de fixation.

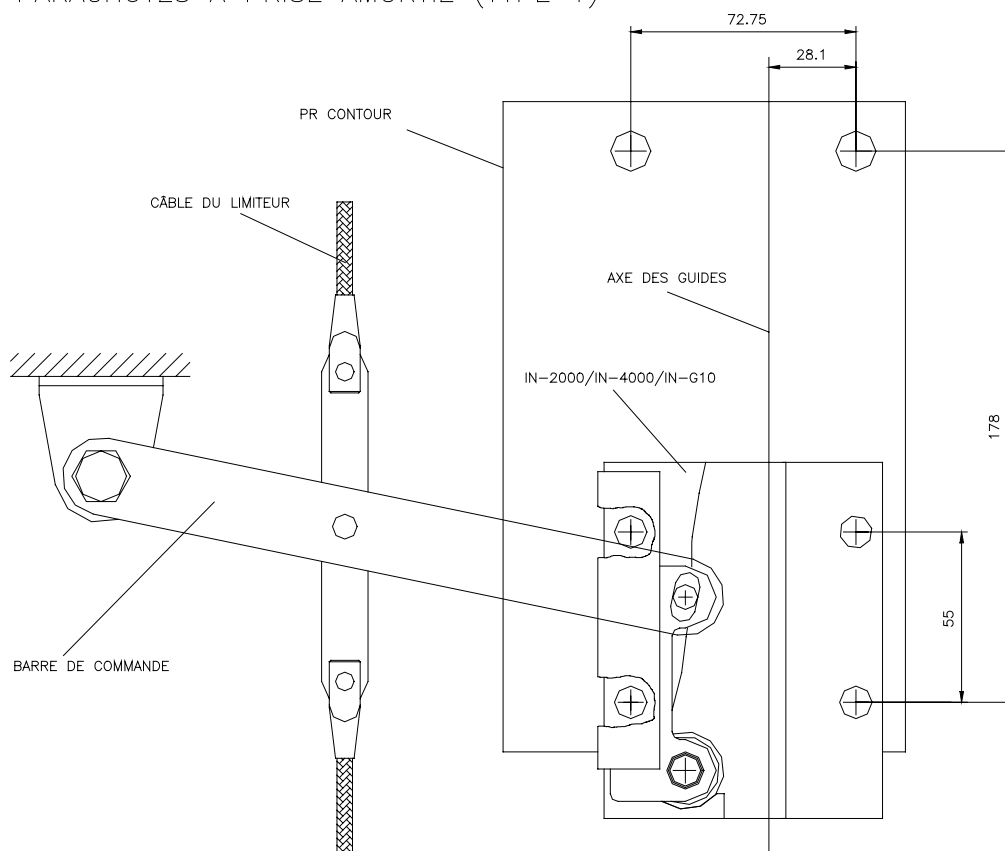
D'autre part, il existe une série **d'avantages supplémentaires en matière de sécurité**, par rapport à d'autres parachutes instantanés :

- Grâce aux différents degrés de la pente conçue sur laquelle se déplace le rouleau, le blocage est moins brutal que dans le cas d'une pente droite. De cette manière, l'ensemble cabine-étrier accuse beaucoup moins les conséquences de l'action d'un parachute instantané.

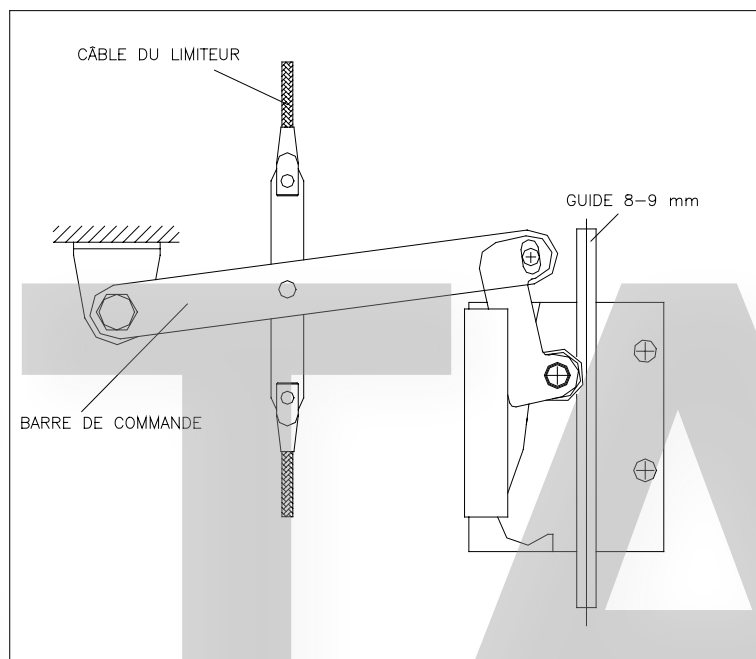
- Le système de guidage du tireur fait que le rouleau se positionne toujours droit sur le guide tout en empêchant qu'il dévie.

- Pour éviter que les rouleaux se perdent sur le chantier, ils sont reliés au tireur. De même, en position de repos, ils sont placés à l'intérieur de la boîte et se trouvent ainsi protégés contre tout frottement avec le guide.

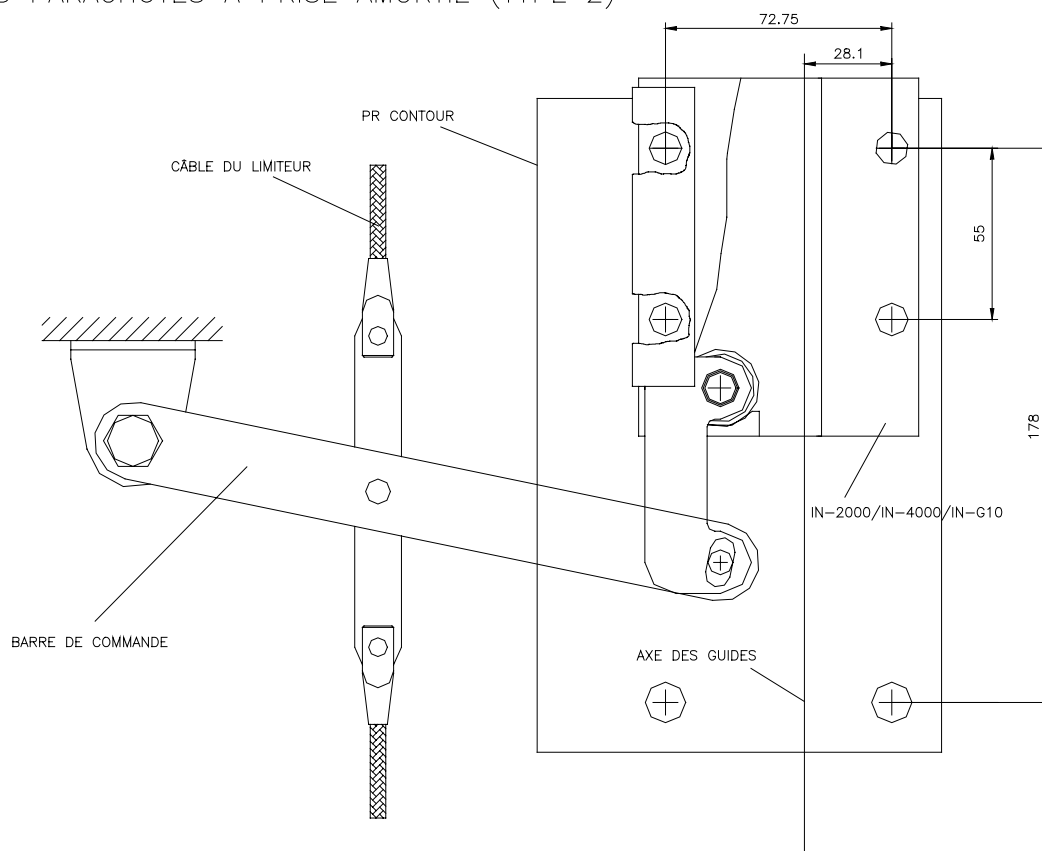
MONTAGE DES PARACHUTES INSTANTANÉS CONCERNANT
LES PARACHUTES À PRISE AMORTIE (TYPE 1)



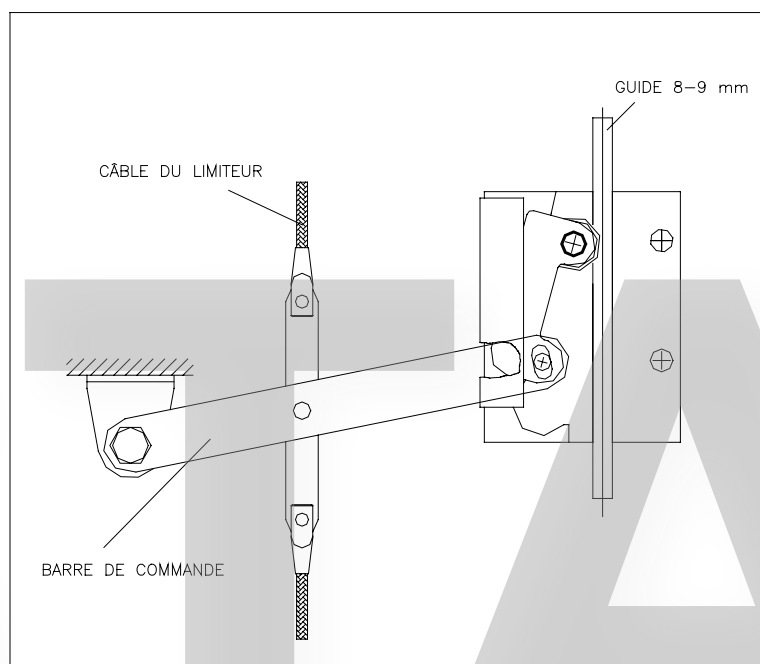
EXEMPLE DE FONCTIONNEMENT IN-2000



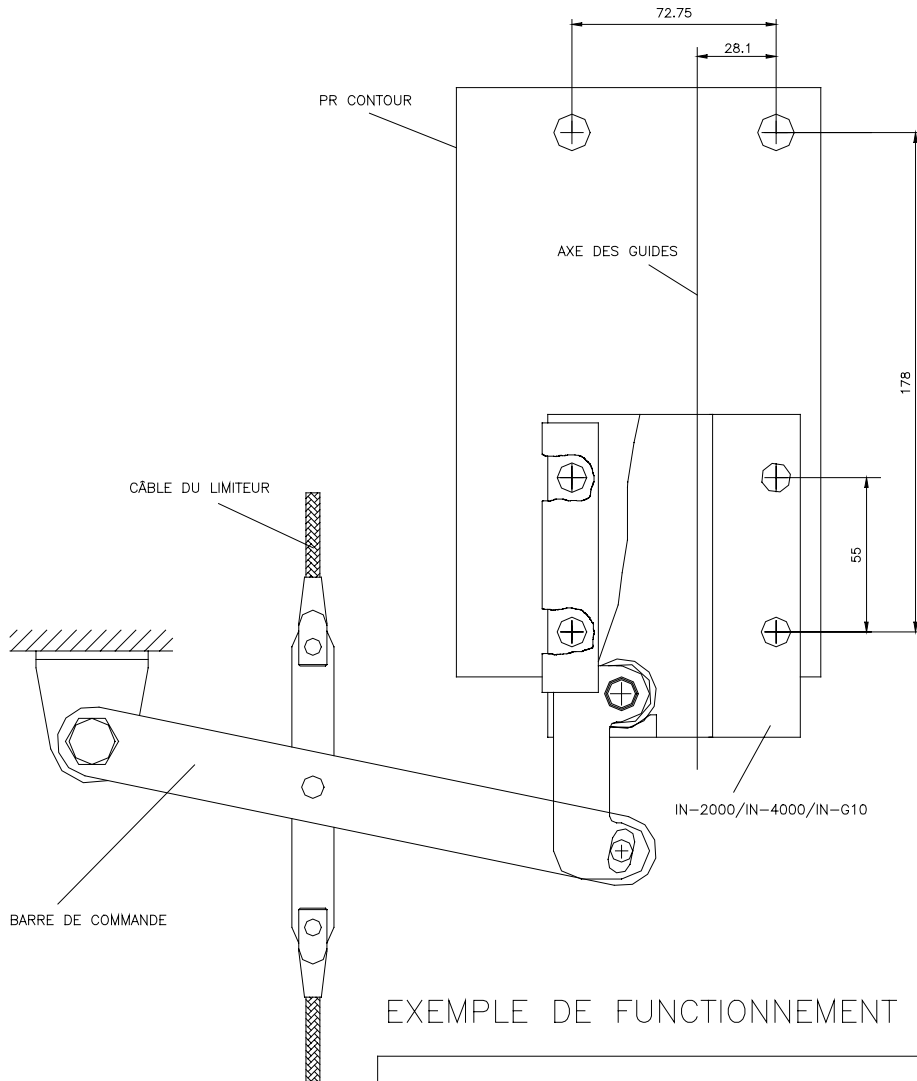
MONTAGE DES PARACHUTES INSTANTANÉS CONCERNANT
LES PARACHUTES À PRISE AMORTIE (TYPE 2)



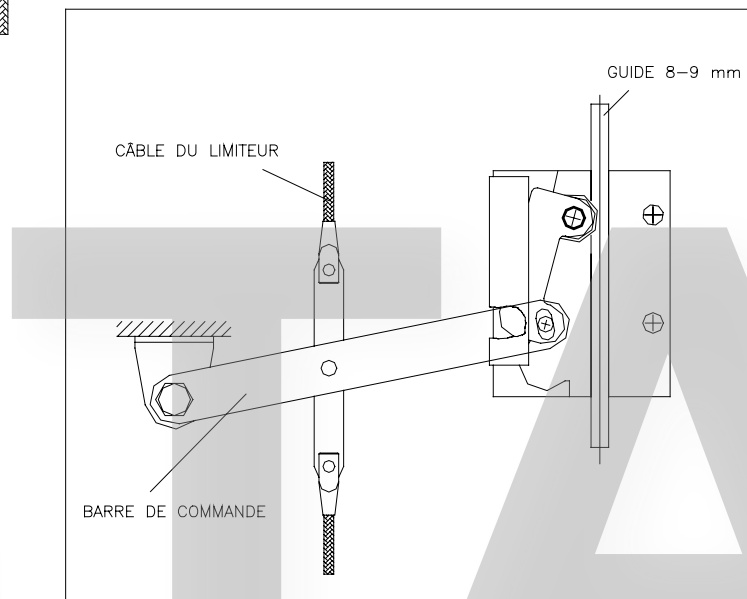
EXEMPLE DE FONCTIONNEMENT IN-2000



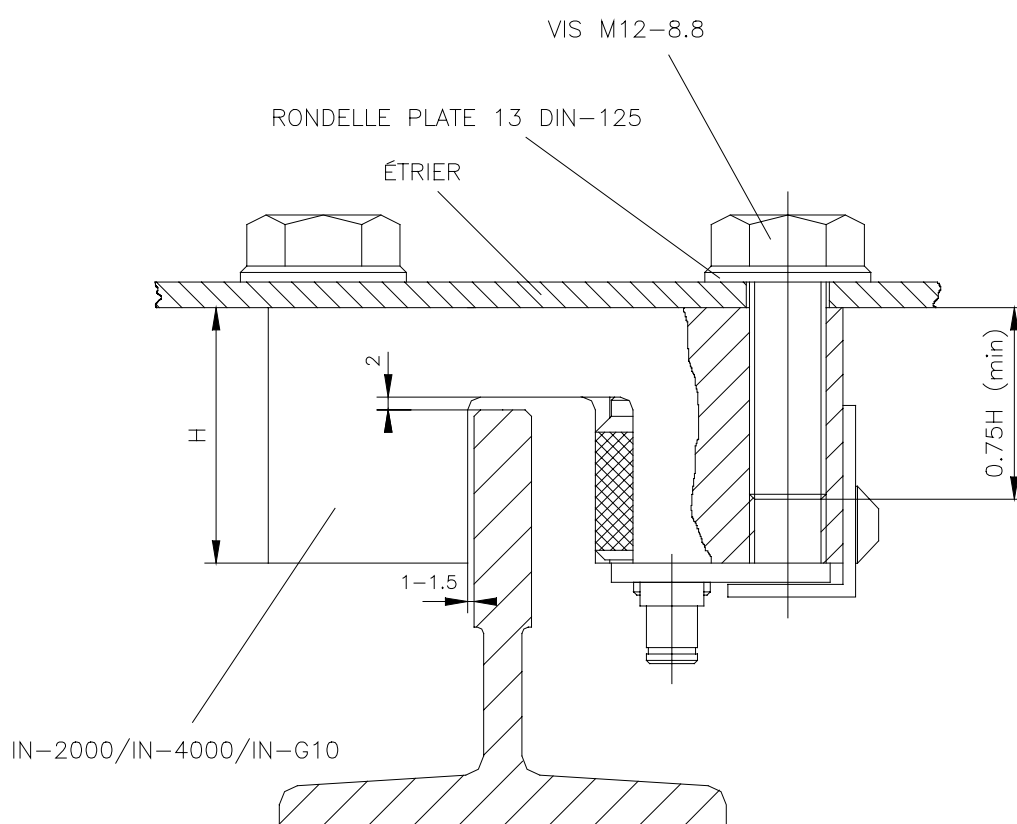
MONTAGE DES PARACHUTES INSTANTANÉS CONCERNANT
LES PARACHUTES À PRISE AMORTIE (TYPE 3)



EXEMPLE DE FONCTIONNEMENT IN-2000



ARRIMAGE DU IN-2000, IN-4000, IN-G10 À L'ÉTRIER



TYPE	COT "H"
IN-2000	40 mm
IN-4000	50 mm
IN-G10	40 mm

2- CERTIFICATS D'EXAMEN C.E.E. TYPE. MARQUE CE.

S T A

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO
EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

De un paracaídas de acción instantánea.
Instantaneous safety gear.

Número de certificado. /Certificate number.

ATI / LD – VA / M113 / 01

Organismo Notificado. / Notified Body.

Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)
Avda. de la Industria, 51 bis
E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)
Nº de identificación 0053.

Clase. Tipo.
Product. Type.

Paracaídas de acción instantánea. IN – G10.
Instantaneous safety gear.

Nombre y dirección del fabricante:
Manufacturer 's name and address.

DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.
C/ María de Luna, 11. Nave 7
50015 ZARAGOZA (ESPAÑA).

Nombre y dirección del propietario del certificado:
Name and address of Certificate holder.

DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.
C/ María de Luna, 11. Nave 7
50015 ZARAGOZA (ESPAÑA).

Fecha de presentación:
Date of submission.

MAYO. 2001

Fecha del examen de tipo:
Date of EC type examination.

MAYO. 2001

Laboratorio de ensayo:
Test laboratory.

Lab. de ensayos de materiales de la E.T.S.I.I.M.
C/ José Gutierrez Abascal, 2.
28006 MADRID (ESPAÑA).

Fecha y nº de protocolo de ensayo:
Number and date of laboratory report.

2001-002 DE ABRIL. 2001

Directiva CE aplicada
EC- Directive.

Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995.
EC- Directive 95/16/EC of 29.06.1995.

Declaración:
Statement.

El campo de aplicación de este componente de seguridad queda establecido en el anexo a este certificado.
The scope of application of this safety component is stated in the annex to this certificate.

Establecido en Madrid, **MAYO DE 2001**

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 2hojas y 1 plano.
This certificate consist of this main page, a technical annex with 2 pages and 1 plan.

Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)
Organismo Notificado Nº 0053 para la aplicación de la Directiva 95/16/CE
Avda. de la Industria, 51 bis. E28760 Tres Cantos MADRID
Tel: 91 806 17 30



Juan A. Cano Hernández
Director Técnico

ANEXO AL CERTIFICADO DE EXAMEN CE DE TIPO ATI/LD-VA/M113/01
 ANNEX TO THE CE TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (ABOVE)

1. Campo de aplicación:

Scope.

1.1. La masa total admisible de cabina y su carga y/o contrapeso empleando dos dispositivos de paracaídas en relación con la velocidad de disparo del limitador de velocidad y el espesor de las guías:

Permissible mass of the car and its load and/or counterweight or balancing weight using two safety gear devices versus the overspeed governor tripping speed and guide rails thickness.

- **Guía:** T75-3/A
Guide rail
- **Espesor de guía:** 10 mm
Guide rails thickness.
- **Anchura de la guía en la zona de frenado:** 30 mm
Width of the guide rail in the gripping area

Velocidad de disparo del limitador (m/sg)	Masa total admisible (P + Q)(Kg)
Overspeed governor tripping speed (m/sg.)	Permissible mass (Kg.)
0.5	2.978
0.6	2.865
0.7	2.742
0.8	2.613
0.9	2.481
1.0	2.348
1.1	2.217
1.2	2.089
1.32	1.942
1.65	1.581

Estos valores de masa admisible son válidos para guías de similares características según indica el tercer párrafo de la cláusula F.3.2.1 de la norma EN 81 -1 / -2

This values of permissible mass are acceptable for guide rails of similar characteristics according to the third sentence of F.3.2.1 (EN 81 -1 / -2 standard)

1.2. Velocidad nominal máxima:

Maximum rated speed.

- Cabina / Car:** 0,63 m/s
- Contrapeso / Counterweight:** 1,00 m/s

1.3. Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad:

Maximum overspeed governor tripping speed.

- Cabina / Car:** 1,00 m/s
- Contrapeso / Counterweight:** 110% Vdc

Nota: Vdc = Velocidad de disparo del limitador de velocidad de cabina.

1.4. Tipo de guía:

Type of the guide rail.

Designación:

Designation.

Espesor de guía:

Guide rails thickness.

Ancho de guía:

Width.

T75-3/A

10 mm

30 mm

Anexo al certificado ATI/LD-VA/M113/01

Annex to the certificate



Página 1 de 2

Page



2. **Notas.**
Remarks.

2.1. **Sobre el dispositivo del paracaídas debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:**
It shall be placed an identifiable plate on the safety gear with the following items.

Nombre del fabricante
Manufacturer´s name

Signo del examen de tipo y sus referencias
EC type-examination mark and its references.

2.2. **La certificación afecta a los elementos de frenado y no incluye a los elementos de conexión, palanquería, ni a la actuación del dispositivo eléctrico.**
The certificate affects to the gripping elements and does not include, either the connection elements, safety gear rods, or the actuation of the electric safety device.

2.3. **Se adjunta a la presente certificación los siguientes documentos:**
The following documents, are annexed to this certificate.

DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
0	27.03.01	IN-G10 VISTA DE CONJUNTO

Este plano se adjunta con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.
This drawing is enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.



Anexo al certificado ATI/LD-VA/M113/01
Annex to the certificate

Página 2 de 2
Page

3- MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Dans l'introduction, nous avons parlé des différentes installations possibles qu'offrent les parachutes instantanés Dynatech. Seul le critère du fabricant de l'étrier décidera finalement de la position ou de l'emplacement de ces parachutes, par conséquent, il devra tenir compte des cotes et des informations techniques fournies à cet effet afin que le parachute fonctionne correctement.

Si la barre de commande utilisée n'est pas de chez Dynatech, le fabricant de l'étrier devra également tenir compte de ce qui a été décrit précédemment.

Concernant le champ d'utilisation, les types de guides et leur état, le lubrifiant, les dimensions, etc..., on devra procéder uniquement et exclusivement conformément aux données indiquées dans les Certificats d'Examen C.E.E. type ou Marqué CE des parachutes respectifs.

Pour éviter des risques inutiles pouvant provoquer une mauvaise utilisation du parachute, on devra tenir compte des deux critères essentiels suivants: Nettoyage et vigilance face à la corrosion. Tout type de parachutes se compose d'éléments mobiles qui exécuteront le freinage. L'accumulation d'impuretés entre ces éléments et les surfaces sur lesquelles ils se déplacent, peut occasionner un mauvais fonctionnement ou même l'empêcher. Il est essentiel que l'installateur d'abord, puis le technicien chargé de l'entretien, s'assurent que ces éléments soient parfaitement propres.

D'autre part, les parachutes Dynatech sont toujours revêtus d'une couche protectrice anti-corrosive mais il est important que le technicien chargé de l'entretien réalise un contrôle qui détermine l'existence d'un processus corrosif pouvant toucher une partie mobile de l'élément et en empêcher son mouvement normal. Ce contrôle de l'état des surfaces sera réalisé visuellement au cours d'une intervention (une intervention proprement dite n'est pas nécessaire, il suffit d'actionner la barre de commande pour vérifier que les deux parachutes réalisent librement et simultanément leurs mouvements de blocage). La fréquence de ces contrôles dépend du technicien chargé de l'entretien, par conséquent, ces contrôles devront être plus réguliers si l'installation se trouve dans une atmosphère particulièrement corrosive.

Enfin, on devra inspecter l'état du parachute après l'avoir fait fonctionner pour vérifier qu'il n'existe pas d'imperfections, telles que des déformations permanentes, des fentes et des fissures sur un de ses composants.

Dans cette situation comme dans celle de la corrosion, on recommande de remplacer le ou les éléments endommagés par de nouveaux éléments. Pour cela, il vous est prié de bien vouloir contacter directement Dynatech, ou bien son représentant ou distributeur le plus proche, qui vous indiqueront la marche à suivre.

Dynatech se dégage de toute responsabilité concernant tout problème ou accident entraîné par la négligence des prescriptions et des conseils décrits, aussi bien dans les instructions que dans la documentation des certificats d'examen C.E.E. Type ou Marqué CE.

4- PLAN GÉNÉRAL:

STA

